

UNIT 52



Manner.

Modo, manera.

En anteriores unidades ha visto adverbios (**adverbs**) de diversos tipos: adverbios de tiempo (como **yesterday** y **sometimes**), adverbios de lugar (como **here** y **there**) y también, de vez en cuando, ha encontrado algunos adverbios de modo, como, por ejemplo, **slowly** en la expresión **Speak slowly, please**. La presente unidad está dedicada principalmente a este último tipo de adverbios, con los que se indica el modo o manera como se realiza una actividad.

Además, a lo largo de la unidad aprenderá varias normas relativas a la cortesía en el lenguaje y realizará diferentes ejercicios de lectura a partir de materiales tan variados como las instrucciones para hacer funcionar una máquina fotocopiadora o un fragmento del libro de Lewis Carroll **Alice's Adventures in Wonderland**.

Consejos para el aprendizaje.

Esta unidad, en la que practicará las expresiones inglesas que se utilizan para mostrarse cortés, brinda una buena oportunidad para ofrecer algunos consejos generales sobre el tema.

Cuando se está hablando una lengua que no es la materna, las personas que escuchan están dispuestas a pasar por alto errores relativos a la cortesía que no perdonarían tan fácilmente en una conversación con un hablante nativo. Esta observación se puede aplicar a los estudiantes de inglés que aún no han alcanzado el dominio de dicha lengua.

Aunque es útil saber cómo hablar cortésmente en inglés, y merece la pena hablar así (excepto, naturalmente, cuando en realidad se quiere ser descortés), no se desanime por no haber conseguido todavía un modo de expresión plenamente apropiado. Si un angloparlante observa que tiene usted alguna dificultad con la gramática, el vocabulario o la pronunciación del inglés, no se sorprenderá si usted utiliza expresiones o entonaciones que suenan ligeramente bruscas o descorteses, y estará dispuesto a no tomar en consideración esos fallos. Sin embargo, cuanto mayor sea su dominio de la lengua, tanto menos dispuestas estarán las personas nativas a concederle el beneficio de la duda en esos casos. Por consiguiente, la cortesía, así como los conocimientos generales sobre el estilo, son más importantes a medida que aumenta su habilidad en el inglés.

Observación.

Ya sabe que la terminación característica de los adverbios de modo ingleses es **-ly**, que se añade al adjetivo correspondiente (**careful** → **carefully**, **slow** → **slowly**, etc.).

Antes de iniciar el estudio de la presente unidad, puede resultarle útil revisar las páginas 454 y 455, en las que encontrará algunas observaciones y ejemplos acerca de este tema.



Introduction.

Anna is still in Stockholm. She is having a drink in the hotel bar.

- Listen to the cassette, following the first version of the text.
- Listen again, following the second version.
- Read the second version aloud, putting in the missing words.

There are about
24,000 islands in the
Stockholm archipelago.



Introduction.

Anna: An orange juice, please.

Barman: Certainly.

Anna: The weather's beautiful, isn't it?

Barman: Oh, yes. The weather's always good in July. ... There you are. One freshly squeezed orange juice.

Anna: Thank you. Your English is excellent.

Barman: Thank you very much.

Anna: Really. You speak English perfectly.

Barman: Well, not *perfectly* – but I manage. I've been to England a few times, and to the States once. But I don't think I've travelled as much as you. Are your group having a good time?

Anna: Yes, I think so.

Barman: Just a minute. Is that right? "*Are* your group having a good time?" Or should it be: "*Is* your group having a good time?"

Anna: Oh, you can say "is" or "are". Both are fine. Yes, I think they're having a good time. One of them has read his guidebook very carefully. He knows more about Stockholm than I do.

Barman: Is that a problem?

Anna: No, not really. ... Oh, my watch has stopped. Can you tell me the time?

Barman: Yes. It's nearly seven-thirty.

Neville: Would you like to know the *exact* time, Anna?

Anna: Oh, hello, Neville. Um ...

Neville: It is now 7.27 exactly.

Anna: Thank you, Neville.

Neville: I've just found another interesting piece of information.

Anna: In your guidebook?

Neville: Yes. There are about 24,000 islands in the Stockholm archipelago.

Anna: About 24,000 islands?

Neville: That's right. About 24,000 islands.

Anna: Don't you have the exact number?

Neville: Er ... No. It says: "No-one knows exactly, but there are about 24,000 islands in the Stockholm archipelago." I think that's an interesting piece of information.

Anna: Yes, it's a very interesting piece of information.

Neville: Thank you, Neville.

Anna: You're welcome.



Introduction.

Anna: An orange juice, *****.
Barman: Certainly.
Anna: The weather's *****, isn't it?
Barman: Oh, yes. The weather's always **** in July. ...
Barman: There you are. One freshly ***** orange juice.
Anna: Thank you. Your English is *****.
Barman: Thank *** very much.
Anna: Really. You speak ***** perfectly.
Barman: Well, not perfectly – but I *****. I've been ** England a few times, and to the States ***.
Barman: But I don't think I've ***** as much as you. Are your group having a good ***?
Anna: Yes, I think so.
Barman: Just a minute. Is that *****? "Are your ***** having a good time?" Or should it be: "Is your group ***** a good time?"
Anna: Oh, you can *** "is" or "are". Both are fine. Yes, I think they're having a **** time. One of them has read his ***** very carefully. He knows more about Stockholm *** I do.
Barman: Is that a problem?
Anna: No, not really. ... Oh, my watch has *****. Can you tell me the ***?
Barman: Yes. It's nearly seven-thirty.
Neville: Would you *** to know the exact time, Anna?
Anna: Oh, hello, Neville. Um ...
Neville: It is now 7.27 *****.
Anna: Thank you, Neville.
Neville: I've just found another interesting **** of information.
Anna: In your guidebook?
Neville: Yes. There are about 24,000 ***** in the Stockholm archipelago.
Anna: About 24,000 islands?
Neville: That's *****. About 24,000 islands.
Anna: Don't you have the ***** number?
Neville: Er ... No. It says: "No-one knows *****, but there are about 24,000 islands in the Stockholm *****." I think that's an interesting piece of *****.
Anna: Yes, it's a *** interesting piece of information.
Neville: Thank you, Neville.
Neville: You're *****.

I manage.	/aɪ 'mænidʒ/	Me las arreglo.
as much as you	/əz mʌtʃ əz ju:/	tanto como usted
archipelago	/,ɑ:kí'peləgəʊ/	archipiélago

En el diálogo, el camarero pone de manifiesto un interesante aspecto de la gramática inglesa cuando le pregunta a Anna acerca de la corrección de estas dos formas:

Is your group having a good time?
Are your group having a good time?

La palabra **group** es un sustantivo singular, por lo que, teóricamente, se debería emplear con ella un verbo en singular (aquí, **is**). Sin embargo, **group** es, al mismo tiempo, un nombre colectivo que se refiere a un determinado número de personas. Con este tipo de sustantivos puede usarse un verbo en plural, ya que la persona que habla suele tener en mente la idea de pluralidad más que la de singularidad; así, al referirse a un "grupo" se piensa en una reunión de varias personas, y no en una unidad. Por lo tanto, en la frase que dice el camarero es correcto utilizar el verbo en plural **are** en lugar del singular **is**.

En anteriores unidades ha visto varios nombres colectivos a los que se aplica esta regla.

class	clase	population	población
couple	pareja	staff	personal
family	familia	team	equipo

Practice.

Translate these expressions from the dialogue. They all include adverbs.

Freshly squeezed orange juice.
 You speak English perfectly.
 One of them has read his guidebook very carefully.
 It's nearly seven-thirty.
 It is now 7.27 exactly.

Answers on page 1072.

The Speaking and listening section in this unit has these parts:

That's the way to do it!	¡Ése es el modo de hacerlo!
Naturally, ...	Naturalmente, ...
Absolutely magnificent!	¡Absolutamente magnífico!
Comparisons.	Comparaciones.



That's the way to do it!

En el diálogo de esta página oirá a Jeff dando a Mr Jones una explicación un poco más detallada que la que le dio anteriormente sobre la manera de usar una fotocopiadora (pág. 1014). En esta explicación aparecen varios adverbios y expresiones de modo, la mayoría de los cuales le resultarán conocidos. Observe que no todos los adverbios de modo se forman añadiendo simplemente la terminación **-ly** al adjetivo correspondiente. Encontrará varios ejemplos en las siguientes páginas, y algunos comentarios más detallados en la sección de **Grammar** y en el apartado de **Spelling**.

Study these key words and phrases.

¡Ése es el modo de hacerlo!	That's the way to do it!	Así, De este modo.	Like this.
cuidadoso(sa), atento(ta)	→ cuidadosamente, atentamente	careful	→ carefully
correcto(ta)	→ correctamente	correct	→ correctly
amable, suave	→ amablemente, suavemente	gentle	→ gently
duro(ra), severo(ra)	→ con dureza, severamente	hard	→ hard
bueno(na)	→ bien	good	→ well



That's the way to do it! Listen and repeat.

Like this. That's the way to do it!
 Carefully. Correctly.
 Gently.

Listen – carefully, of course.

Mr Jones: You know the old proverb: "If you want something done well, do it yourself." ... Ah.

Jeff: You didn't put the paper in correctly.

Mr Jones: Oh.

Jeff: I'll show you.

Mr Jones: Thanks.

Jeff: You take this out ... carefully ... like this.

Mr Jones: Yes.

Jeff: You put the paper in like this.

Mr Jones: Yes.

Jeff: And you push this in here ... gently. You shouldn't push it too hard. OK?

Mr Jones: Yes.

Jeff: There you are. That's the way to do it! It's ready now.

Mr Jones: Thank you.



You didn't put the paper in correctly.



Practice.

– Put in the missing letters, and read the sentences aloud.

1. You take this out c_r_f_ly.
2. You put the paper in l_k_th_s.
3. You push this in here g__tl_.

– Answer these questions.

- Are you a good singer?/Do you sing well?
 Are you a hard worker?/Do you work hard?
 Are you a careful driver?/Do you drive carefully?

Los comentarios sobre un partido de fútbol que se reproducen en el texto grabado en la cassette proporcionan nuevos ejemplos de adverbios de modo. Como podrá observar, en estos comentarios aparecen las siguientes expresiones futbolísticas que todavía no conoce: **pass** (pasar, pase), **cross** (cruzar, pase cruzado), **score** (marcar un tanto, tanteo), **goal** (gol), **goalkeeper** (portero, guardameta) y **defender** (defensa, defensor).

Si usted es aficionado al fútbol, probablemente no le resultará difícil averiguar el significado del texto, pero, por si acaso, su traducción completa figura en esta misma página.

Study these adjectives and adverbs.

hermoso(sa),	→	{ maravillosamente,
bello(llo)		bellamente
perfecto(ta)	→	perfectamente
rápido(da)	→	rápidamente
espléndido(da)	→	espléndidamente
fácil	→	fácilmente

beautiful	→ beautifully
perfect	→ perfectly
quick	→ quickly
superb	→ superbly
easy	→ easily

Work with the cassette.

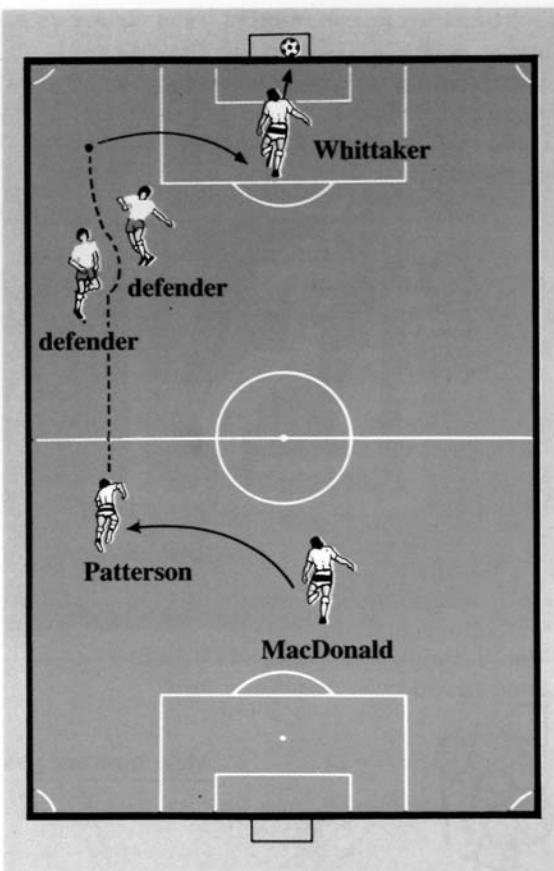


Listen.

Man 1: MacDonald to Patterson, on the left ... a beautiful pass ... Patterson ... He's got two defenders in front of him ... He's beaten one ... He's beaten two ... Whittaker is in the middle ... a good cross from Patterson ... and Whittaker has scored! Whittaker has scored! A magnificent goal! MacDonald passed the ball beautifully to Patterson ... Patterson ran fifty yards ... He beat two defenders easily, crossed the ball perfectly to Whittaker, and Whittaker sent it past the goalkeeper like an express train! A magnificent goal, Jimmy.

Man 2: Yes, a magnificent goal. The goalkeeper didn't see it! Patterson did very well. He beat the two defenders, crossed the ball quickly, and Whittaker beat the goalkeeper superbly.

Man 1: So, with only a few seconds left on the clock, the score is two-two. ... And it's all over! A marvellous match ... and the final score is Brazil 2, Scotland 2.



Traducción del texto.

Hombre 1: MacDonald a Patterson, a la izquierda ... un bello pase ... Patterson ... Tiene dos defensas frente a él ... Ha superado a uno ... Ha superado a dos ... Whittaker está en el centro ... un buen pase cruzado de Patterson ... ¡y Whittaker ha marcado! ¡Whittaker ha marcado! ¡Un magnífico gol!

MacDonald pasó el balón maravillosamente a Patterson ... Patterson corrió cincuenta yardas ... Batió fácilmente a dos defensas, cruzó el balón perfectamente a Whittaker, ¡y Whittaker lo envió más allá del portero como un tren expresso! Un magnífico gol, Jimmy.

Hombre 2: Sí, un magnífico gol. ¡El portero no lo vio! Patterson lo hizo muy bien. Superó a los dos defensas, cruzó el balón rápidamente y Whittaker batío espléndidamente al portero.

Hombre 1: Así, cuando sólo quedan unos pocos segundos, el tanteo es de dos a dos. ... ¡Y todo ha terminado! Un partido maravilloso ... y el tanteo final es de Brasil 2, Escocia 2.





Naturally, ...

Es frecuente empezar ciertas observaciones con un adverbio como “naturalmente”, “evidentemente” o “desafortunadamente”. Aquí practicará el uso de estos adverbios con algunos ejemplos que aparecen en la entrevista realizada por uno de los comentaristas de fútbol que ha visto en la página anterior al manager del equipo escocés después del partido.

En este texto figuran nuevas palabras relativas al fútbol, o más bien al deporte en general, como, por ejemplo, **manager** (manager, entrenador), **match** (partido), **result** (resultado) y **win** (ganar).

Study these adverbs.

Naturalmente, ...	Naturally, ...	/'nætʃ(ə)rəli/
Evidentemente,	Obviously, ...	/'ɒbvɪəslɪ/
Obviamente, ...		
Desafortunadamente,	Unfortunately, ...	/ʌn'fɔ:r'tʃ(ʊ)nətlɪ/
Desgraciadamente ...		



Naturally, ... Listen and Repeat.

Naturally, **Unfortunately, ...**
Obviously,

Listen.

Man 1: Well, I have Alex Ferguson with me – the Scottish manager. Alex, how are you feeling?

Manager: Naturally, I'm very pleased. All the players played magnificently.

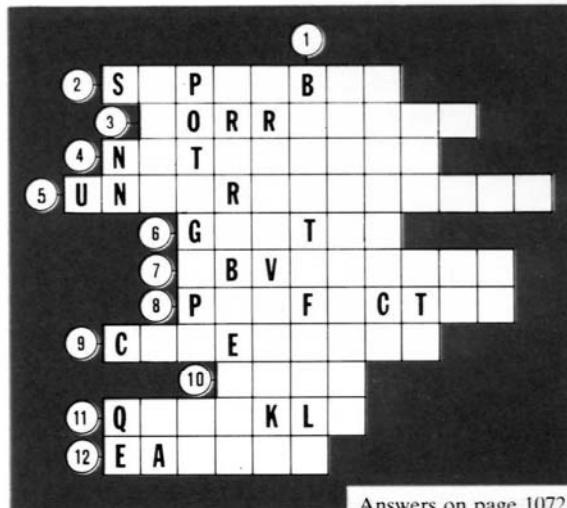
Man 1: Are you happy with the result?
Manager: Well, obviously, I'm sorry we didn't win. But against Brazil, two-two is a very good result. So I'm very happy with it. We scored two magnificent goals. The second goal was an especially good goal.

Man 1: In the last few seconds of the match.
Manager: Yes. Unfortunately, there wasn't time to score a third! But I'm very happy with the result.

Man 1: Thank you, Alex.
Manager: Thank you, John.
Man 1: And now back to the studio.

Practice,

Complete the twelve adverbs. They all appear on this page or on pages 1056-1057.



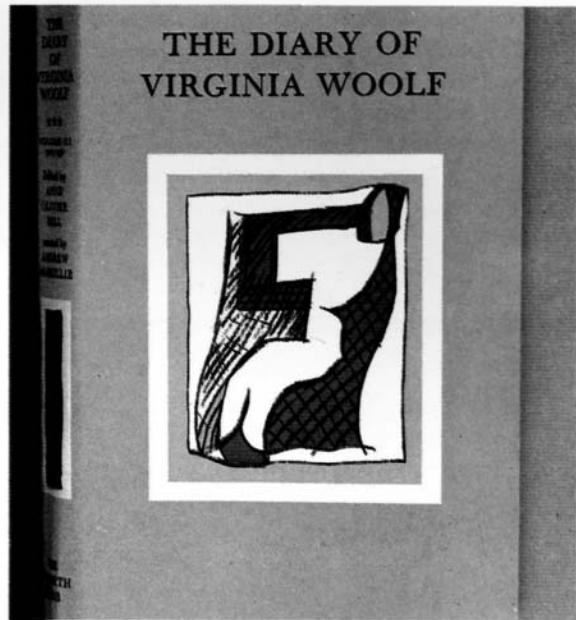
Answers on page 1072.

Absolutely magnificent!

A menudo un adverbio se sitúa delante de un adjetivo o de otro adverbio. Así, en la página anterior ha visto que el manager del equipo escocés describe un gol como **especially good** (especialmente bueno). Encontrará varios ejemplos de esta posición del adverbio en el diálogo grabado en la cassette correspondiente a esta página, en el cual todavía se hace referencia al partido de fútbol, aunque esta vez desde un estudio de televisión.

Study these words and phrases.

grande, fabuloso(sa)	great	/greɪt/
magnífico(ca)	magnificent	/mæg'nifɪsənt/
tremendo(da)	terrific	/tə'rɪfɪk/
fantástico(ca)	fantastic	/fæn'tæstɪk/
emocionante	exciting	/ɪk'saɪtɪŋ/
realmente fabuloso(sa)	really great	
absolutamente magnífico(ca)	absolutely magnificent	
tremendamente emocionante	tremendously exciting	



THE DIARY OF
VIRGINIA WOOLF



I think "The Diary of Virginia Woolf" is an absolutely magnificent book.



Absolutely magnificent! Listen.

- Man 3:* Well, here in the studio, Bob and I enjoyed the match very much.
Man 4: Yes, it was absolutely magnificent. Really great. Terrific. Absolutely terrific. Fantastic.
Man 3: Scotland played very well.
Man 4: Yes, Scotland played remarkably well. I thought Patterson was especially good, but all the players are on form at the moment.
Man 3: What did you think of the Brazilian team?
Man 4: Oh, they were excellent. Brazilian football is tremendously exciting, and we had a good example of it in this match.
Man 3: Yes, it's been a marvellous evening. We hope you've enjoyed it. From Bob, from me, and from all of us here, good night.

Listen and repeat.

- It was absolutely magnificent!
 It was absolutely terrific!
 It was really fantastic!
 It was really great!



Practice.

Complete these sentences with your own ideas.

Names of books



- I think is a good book.
 I think is an absolutely magnificent book.

Names of films



- I think is an interesting film.
 I think is a tremendously exciting film.

Names of singers



- I think is a good singer.
 I think is a really terrific singer.

Names of songs



- I think is a nice song.
 I think is a really beautiful song.
 I think is not a very good song.
 I think is a really terrible song.



Comparisons.

En la página 1057 se habla de un disparo de balón a gol con la frase **Whittaker sent it past the goalkeeper like an express train!** (¡Whittaker lo envió más allá del portero como un tren expreso!). Las comparaciones con la palabra **like** son muy frecuentes en inglés cuando se quiere describir la manera en que algo ocurre. Algunas, como dos de las que aparecen en el diálogo de esta página, son frases hechas. La primera se refiere a la habilidad de nadar, y la segunda, al apetito.

Study these words and phrases.

nadar como un pez
comer como un caballo
un terrón de azúcar

swim like a fish
eat like a horse
a lump of sugar

apetito
terrón

appetite
lump

/'æpitit/
/lʌmp/



Comparisons. Listen.

Woman 1: Did you see the match last night?

Woman 2: Scotland and Brazil?

Woman 1: Yes.

Woman 2: Whittaker's goal in the last minute?

Woman 1: Yes.

Woman 2: Fantastic. It went past the goalkeeper like an express train.

Woman 1: Yes. ... Do you play any sports yourself?

Woman 2: Not really. I like swimming.

Woman 1: Are you a good swimmer?

Woman 2: Oh, yes. I swim like a fish. How about you?

Woman 1: I swim like a gorilla.

Woman 2: But gorillas can't swim.

Woman 1: Exactly.

Woman 2: You should learn to swim. It's good exercise. It's very healthy.

Woman 1: My health's fine.

Woman 2: How's your appetite?

Woman 1: Fine. I'm eating like a horse at the moment.

Woman 2: Eating like a horse?

Woman 1: Eating like a horse.

Woman 2: Would you like a lump of sugar?



Practice.

Complete the sentences, using these words:

Fred Astaire	a baby
a bird	a stone

1. Can she sing?
– Yes. She sings like
2. Did the ship sink?
– Yes. It sank like
3. Can he dance well?
– Yes. He dances like
4. Was he depressed?
– Yes. When I saw him, he was crying like

Answers on page 1072.

I swim like a fish. How about you?

Song.

Connie Francis (real name: Constance Franconero) was born in Newark, New Jersey, in 1938. From 1958 to 1962, she was one of the most popular American pop singers. After 1962, she turned to other styles, including country music. This song is from one of her albums of country songs.



**Song: "I'm a fool to care",
sung by Connie Francis.**

**I'm a fool to care,
When you treat me this way.
I know I love you,
But what can I do?
I'm a fool to care.**

**I'm a fool to cry,
When you tell me "Goodbye".
You left me so blue,
When you were untrue.
I'm a fool to care.
(I'm a fool to care.)**

**I know I should laugh,
And call it a day.
Oh, but I know I would cry,
If you went away.**

**I'm a fool to care,
When you don't care for me.
So why should I pretend?
I'll lose in the end.
I'm a fool to care.
(I'm a fool to care.)**

**I'm a fool to care,
When you don't care for me.
So why should I pretend?
I'll lose in the end.
I'm a fool ...
(I'm a fool to care.)
... to care.**



Connie Francis.

Canción:
"Soy una tonta por preocuparme",
interpretada por Connie Francis.

Sé que debería reír,
y dejarlo ya.
Oh, pero sé que lloraría,
si tú te marcharas.

Soy una tonta por preocuparme,
cuando tú no te preocupas por mí.
Así es que ¿por qué debería fingir?
Perderé al fin.
Soy una tonta por preocuparme.
(Soy una tonta por preocuparme.)

Soy una tonta por preocuparme,
cuando tú no te preocupas por mí.
Así es que ¿por qué debería fingir?
Perderé al fin.
Soy una tonta ...
(Soy una tonta por preocuparme.)
... por preocuparme.





Politeness.

A lo largo del curso se ha tratado en bastantes ocasiones de la cortesía (**politeness**). Se han sugerido diversas maneras de conseguir que el inglés hablado resulte cortés y de evitar que parezca brusco. En estas páginas se agrupan todas esas sugerencias.

Recuerde dos puntos importantes respecto a la cortesía:

- La expresión facial de la persona que habla y el tono de su voz contribuyen en gran medida a la impresión ofrecida, de modo que unas palabras que podrían ser consideradas ligeramente descorteses o bruscas se pueden "rebajar" con una sonrisa y un tono de voz agradable.
- Cuando se está hablando una lengua que no es la materna, las personas que escuchan suelen estar bastante dispuestas a pasar por alto expresiones que considerarían descorteses si las dijieran hablantes de su misma lengua. (Este punto se ha comentado en la pág. 1053.)

A continuación figuran las principales sugerencias ofrecidas hasta ahora para lograr que el estilo sea lo más cortés posible. (El cuadro que se reproduce en la página siguiente proporciona algunos ejemplos de cada punto.)

- 1) Utilice la palabra **please** o una pregunta que comience con **Could you ...?**, en lugar de utilizar simplemente un imperativo, para pedir algo a alguien. (Vea las págs. 120, 291 y 635.)
- 2) Utilice una pregunta que comience con **Could I ...?**, **May I ...?** o **Might I ...?**, en lugar de una pregunta que comience con **Can I ...?**, para pedir permiso a alguien cuando quiera realizar determinada acción. (Vea las págs. 534, 768 y 884.)
- 3) Utilice la expresión **I'd rather you didn't**, en lugar de **Yes, I do mind**, para denegar el permiso a alguien que haya iniciado una pregunta con **Do you mind if I ...?** (Vea la pág. 769.)
- 4) Utilice la estructura verbal **will be ...-ing**, en lugar de **going to** o el **present continuous**, para preguntar sobre los futuros planes de alguien, en especial cuando quiera preparar el terreno para pedir un favor. (Vea las págs. 940 y 945.)
- 5) Utilice expresiones formales, en lugar de expresiones informales, con personas que no conozca muy bien.
- 6) Utilice expresiones que "suavizan" lo que diga.
- 7) También ha visto que, para mostrarse más cortés, se suele emplear el tiempo pretérito en lugar del tiempo presente en preguntas como **Who did you want to speak to?** (Vea las págs. 534 y 535.)

En la cassette puede oír dos versiones de una misma conversación. Compruebe cómo el tono de voz y la elección de ciertas palabras afectan la impresión ofrecida: descortesía en el primer caso y cortesía en el segundo.



Listen to this dialogue.

The people are not speaking politely.

- Secretary:** Who do you want to speak to?
Man: Speak slowly. My English is not very good.
Secretary: Oh, I see. Who do you want to speak to?
Man: Mr Scott.
Secretary: He's out.
Man: Sorry. I don't understand.
Secretary: He's out. He's not here.
Man: Ah. Mrs Robinson?
Secretary: One moment. Sit there.
Man: Do you mind if I smoke?
Secretary: Yes, I do mind. What's your name?
Man: Winter.
Secretary: Mrs Robinson?
Woman: Yes, Mary?
Secretary: There's a man to see you. Mr Winter.
Woman: Send him in.

Now listen to this dialogue.

The people are speaking politely.

- Secretary:** Who did you want to speak to?
Man: Could you speak slowly, please? My English is not very good.
Secretary: Oh, I see. Who did you want to speak to?
Man: Mr Scott.
Secretary: I'm afraid he's out.
Man: Sorry. I don't quite understand.
Secretary: I'm afraid he's out. He's not here.
Man: Ah. Mrs Robinson?
Secretary: Could you wait just one moment? Please take a seat.
Man: Do you mind if I smoke?
Secretary: I'd rather you didn't. What was the name?
Man: Winter.
Secretary: Mrs Robinson?
Woman: Yes, Mary?
Secretary: There's a gentleman to see you. Mr Winter.
Woman: Thank you, Mary. Please show him in.



Who do you want to speak to?



Who did you want to speak to?



OK.

More polite.

1) Sit there.

Please sit there.
Sit there, please.
Could you sit there, please?

Speak slowly.

Please speak slowly.
Speak slowly, please.
Could you speak slowly, please?

Wait a minute.

Please wait a minute.
Wait a minute, please.
Could you wait a minute, please?

2) Can I disturb you
for a moment?

Could
May
Might
I disturb you
for a moment?

3) Do you mind if I smoke?
– Yes, I do mind.

Do you mind if I smoke?
– I'd rather you didn't.

4) Are you { going to use
using }
your car tomorrow?

Will you be using
your car tomorrow?

5) Sit down.

Take a seat.

Wait a minute.

Wait a moment.

Do you want (to) ...?
man/woman

Would you like (to) ...?
gentleman/lady

6) Wait a minute.

Wait just one minute.
Wait just one moment.

I don't understand.
I don't like ...

I don't quite understand.
I don't really like ...

Do you like ...?
– No. Not much.

Do you like ...?
– No. Not really.

He's out.

I'm afraid he's out.
I'm sorry, but he's out.

Are you free this evening?
– No.

Are you free this evening?
– I'm afraid not.

Would you like to ...?
– No.

Would you like to ...?
– I'd love to, but I can't.

I don't care.

I don't mind.

7) What is { your
the } name?

What was { your
the } name?

Who do you want to
speak to?

Who did you want to
speak to?

Formación de los adverbios de modo.

La mayor parte de los adverbios de modo se forman añadiendo simplemente la terminación **-ly** al adjetivo correspondiente. Ha tenido ocasión de ver bastantes ejemplos de este tipo de adverbios en las anteriores páginas de la presente unidad.

absolute/ly	magnificent/ly	quick/ly
beautiful/ly	natural/ly	real/ly
careful/ly	near/ly	slow/ly
correct/ly	obvious/ly	superb/ly
exact/ly	perfect/ly	tremendous/ly
fresh/ly	polite/ly	unfortunate/ly

Algunos adjetivos sufren otras ligeras modificaciones para formar el adverbio correspondiente.

basic	→ basically
easy	→ easily
gentle	→ gently

Encontrará información detallada acerca de las normas ortográficas que rigen estas modificaciones en el apartado de **Spelling** de la presente unidad (pág. 1067).

Algunos adjetivos son irregulares, como, por ejemplo, **good**, cuyo adverbio es **well**.

Y, finalmente, algunos adjetivos se utilizan como adverbios sin realizar ningún cambio en su grafía, como verá más adelante.

Los adjetivos que terminan con las letras **Iy** no tienen un adverbio correspondiente. A lo largo del curso ha visto siete adjetivos de este tipo.

earthly	terrenal	lonely	solitario(ria)
friendly	amable	lovely	hermoso(sa),
hilly	montañoso(sa)		precioso(sa)
holy	santo(ta),	ugly	feo(a),

repugnante

Para expresar la idea adverbial correspondiente a estos adjetivos, la frase se formula de modo diferente, a menudo utilizando una expresión como **in a ... way**, cuyo significado es “de una manera ...”.

The policeman spoke to me in a very friendly way.

El policía me habló muy amablemente/de una manera muy amable.



All the players played magnificently.

Uso de los adverbios de modo.

Como ha visto en páginas anteriores de esta unidad, los adverbios de modo se utilizan en los siguientes casos:

- 1) Acompañando a un verbo.

*All the players played magnificently.
Patterson did very well.*

*You speak English perfectly.
Neville has read his guidebook very carefully.
Whittaker beat the goalkeeper superbly.*

Estos ejemplos muestran que el orden habitual de las palabras es sujeto - verbo - complemento directo - adverbio. Por lo tanto, ponga atención en evitar errores en el orden de colocación de las palabras como el siguiente. (Estos errores son muy frecuentes entre los estudiantes de inglés.)

You speak perfectly English.



- 2) Precediendo a un adjetivo o a otro adverbio.

*It was absolutely magnificent.
Brazilian football is tremendously exciting.
Scotland played remarkably well.*

- 3) Aplicados a un enunciado completo.

*Naturally, I'm very pleased.
Obviously, I'm sorry we didn't win.
Unfortunately, there wasn't time to score a third goal.*

Tales adverbios se colocan muy a menudo al principio del enunciado, aunque también pueden ocupar cualquier otra posición en la frase. Todas las versiones de los ejemplos anteriores que figuran a continuación son correctas.

*I'm naturally very pleased.
I'm very pleased, naturally.*

*I'm obviously sorry we didn't win.
I'm sorry we didn't win, obviously.*

*There wasn't, unfortunately, time to score a third goal.
There wasn't time, unfortunately, to score a third goal.
There wasn't time to score a third goal, unfortunately.*

Adjetivos que también son adverbios.

Ya ha visto que las palabras **hard** y **fast** pueden realizar tanto la función de adjetivo como de adverbio.

Función de adjetivo: **Jack is a hard worker.**
I don't like fast cars.

Función de adverbio: **Jack works hard.**
Time goes so fast.

Hay muchas palabras de este tipo en inglés. Aquí tiene algunas de las que se usan con más frecuencia.

direct *This is a **direct** flight.
It goes **direct** to London.*

early *I'm taking an **early** train.
I want to arrive **early**.*

late *I had a **late** breakfast.
I got up **late**.*

El adjetivo **easy**, cuya forma adverbial es **easily**, se utiliza como adverbio en expresiones coloquiales como **Take it easy!** (¡Cálmese!) y –como ya ha visto– en el refrán **Easy come, easy go** (Viene fácilmente, se va fácilmente).

Otros adjetivos también se suelen utilizar en el habla coloquial en lugar de sus adverbios correspondientes. Aquí tiene un ejemplo de los tres casos más frecuentes.

cheap (en lugar de **cheaply**)
*Anna bought her car **cheap**(ly).*

quick (en lugar de **quickly**)
*Come **quick**(ly)!*

slow (en lugar de **slowly**)
*Do you have to walk so **slow**(ly)?*

Algunos angloparlantes consideran que este uso es incorrecto, o incluso propio de algún tipo de argot, aunque **slow**, por ejemplo, se emplea normalmente como adverbio en señales de tráfico como **Slow. Major road ahead** (Despacio. Carretera principal más adelante).



En inglés americano, el adjetivo **real** se suele utilizar como adverbio en el habla coloquial en lugar de **really**.

That's real nice. (En lugar de **That's really nice.**)
Eso es realmente bonito.

The team played real well.
(En lugar de **The team played really well.**)
El equipo jugó realmente bien.

Exercise.

Make sentences, using these words.

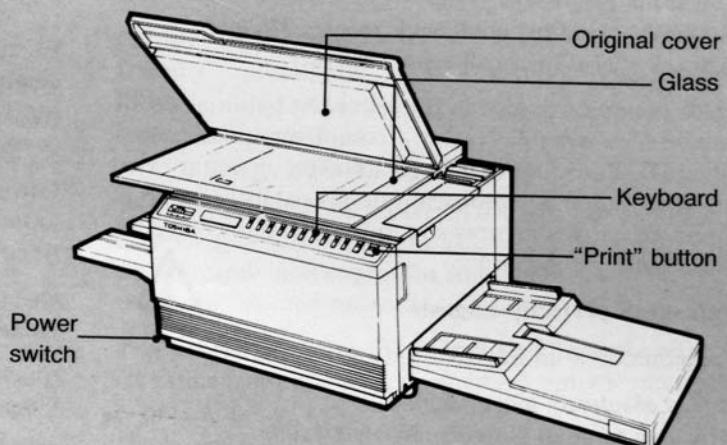
1. **English/speak/perfectly/You**
2. **text/this/Read/carefully**
3. **ball/Patterson/quickly/the/crossed**
4. **always/drive/carefully/I**
5. **not/secretary/speak/The/politely/very/did**
6. **guidebook/read/carefully/has/his/Neville/very**

Answers on page 1072.

Instructions.

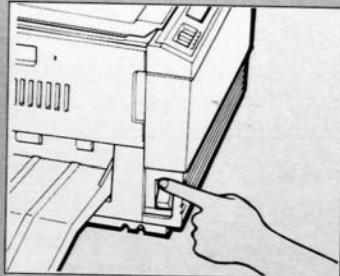
En la página 1056 ha oído a Jeff explicando a Mr Jones cierto aspecto del uso de una fotocopiadora. El ejercicio de lectura de este apartado se basa en un extracto de las instrucciones para el funcionamiento de una máquina similar. Lea atentamente el texto, cuyo sentido debería ser capaz de entender bastante bien con la ayuda de las ilustraciones. (Trate de averiguar su significado antes de consultar la traducción que figura a pie de página.)

TOSHIBA PLAIN PAPER COPIER BD-3301

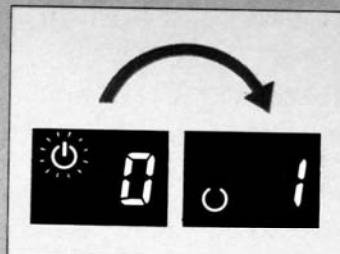


How to make copies.

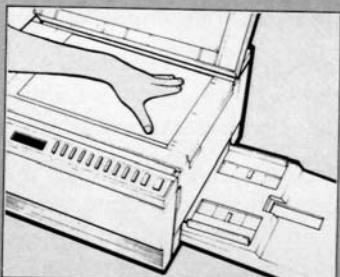
1. Turn on the power switch.



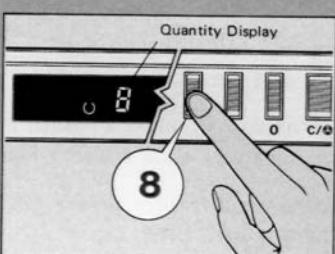
2. When the "Ready" symbol lights, the copier is ready for making copies.



3. Raise the original cover. Place the original face down on the glass. Gently lower the original cover.



4. Key in the desired number of copies on the keyboard.



5. Press the "Print" button.

Traducción de las instrucciones para el uso de la fotocopiadora.

Cómo hacer copias.

1. Accione el interruptor.
2. Cuando la señal de "Preparado" se enciende, la fotocopiadora está preparada para hacer copias.
3. Levante la tapa que cubre los originales. Coloque el original de cara hacia abajo sobre el cristal. Baje suavemente la tapa que cubre los originales.
4. Marque el número de copias deseado en el teclado.
5. Presione el botón de "Imprimir".

Spelling (4).

Tal como se ha dicho en la página 1064, aquí encontrará las reglas relativas a la formación de adverbios a partir de los adjetivos correspondientes mediante la terminación **-ly** y otras modificaciones.

- En los adjetivos terminados con las letras **ll** se añade simplemente la letra **y**.

full → **fully**

- En los adjetivos terminados con la letra **y** se cambia ésta por una **i** y se añade la terminación **-ly**.

angry → **angrily**

easy → **easily**

happy → **happily**

- En los adjetivos terminados con las letras **le** se cambia simplemente la letra **e** por una **y**.

gentle → **gently**

possible → **possibly**

simple → **simply**

- En los adjetivos terminados con las letras **ic** se añade la terminación **-ally**.

artistic → **artistically**

basic → **basically**

fantastic → **fantastically**

Pero hay una excepción a esta última regla.

public → **publicly**

Exercise.

Put in the adverbs. Be careful with the spelling.

- The match was exciting. (*terrific*)
- Scotland played well. (*remarkable*)
- Will you be using your car tomorrow?
— not. (*probable*)
- The song "It ain't so" is from "Porgy and Bess". (*necessary*)
- They lived ever after. (*happy*)
- Patterson beat two defenders (*easy*)
- You push this in here (*gentle*)
- He spoke to me very (*angry*)

Answers on page 1072.

Peanuts® by Charles M. Schulz.

En esta historieta, Snoopy piensa en la importancia del ejercicio físico, en particular del jogging, y en la mejor manera de practicarlo. Sin embargo, no parece estar muy convencido de sus conclusiones.

Tenga presente que el verbo compuesto **start off**, que posee el mismo significado que **start**, únicamente se utiliza para referirse a actividades. Así, por ejemplo, no es posible decir **The film starts off at 8.00**.



Reprinted by permission of United Feature Syndicate, Inc., New York, New York.



Traducción del texto de las viñetas.

El jogging debería hacerse regularmente.

Si no se ha hecho jogging durante un tiempo, se debería empezar lentamente ...

Eso es lo suficientemente lento.



Alice in Wonderland.

En la sección de **Extra reading** de las páginas 948 y 949 se mencionó por primera vez el libro del escritor británico Lewis Carroll **Alice's Adventures in Wonderland**, del que pudo leer las primeras líneas de su capítulo inicial. Este libro, publicado por vez primera en 1865, ha sido desde entonces enormemente popular, no sólo entre los niños, sino también entre los adultos, puesto que su rara atmósfera y su humor de tintes surrealistas atraen por igual a personas de todas las edades.

Aquí se reproduce un breve extracto de uno de los capítulos más famosos del libro, **A Mad Tea-Party**, en el que Alicia se encuentra en "una merienda de locos" en compañía de tres extraños personajes: **the March Hare** (la Liebre de Marzo), **the Hatter** (el Sombrerero) y **the Dormouse** (el Lirón), que hablan acerca del reloj del Sombrerero. (En el fragmento reproducido, **the Dormouse** no participa en el diálogo.)

Se ha escogido precisamente esta parte del libro porque ilustra los temas tratados en la presente unidad, ya que, como podrá observar, aparecen varios ejemplos de adverbios de modo (**uneasily**, **angrily**, **meekly**, **gloomily**, **readily**, **dreadfully**, **certainly**) y una referencia a la cortesía.

Sin embargo, el principal objetivo que se persigue al incluir este extracto (y los de otros libros que verá en futuras unidades) no es "localizar" estos ejemplos, sino proporcionarle diversas prácticas de lectura en inglés que le resulten agradables y que le ayuden a desarrollar su habilidad y su confianza en la lectura de textos ingleses. Por tanto, aunque en este texto figuran bastantes palabras nuevas, intente leer la versión inglesa al menos una vez antes de consultar la traducción al español que se encuentra en la página siguiente.



The Hatter was the first to break the silence. 'What day of the month is it?' he said, turning to Alice: he had taken his watch out of his pocket, and was looking at it uneasily, shaking it every now and then, and holding it to his ear.

Alice considered a little, and then said 'The fourth.'

'Two days wrong!' sighed the Hatter. 'I told you butter wouldn't suit the works!' he added, looking angrily at the March Hare.

'It was the *best* butter,' the March Hare meekly replied.

'Yes, but some crumbs must have got in as well,' the Hatter grumbled: 'you shouldn't have put it in with the bread-knife.'

The March Hare took the watch and looked at it gloomily: then he dipped it into his cup of tea, and looked at it again: but he could think of nothing better to say than his first remark, 'It was the *best* butter, you know.'

Alice had been looking over his shoulder with some curiosity. 'What a funny watch!' she remarked. 'It tells the day of the month, and doesn't tell what o'clock it is!'

'Why should it?' muttered the Hatter. 'Does your watch tell you what year it is?'

'Of course not,' Alice replied very readily: 'but that's because it stays the same year for such a long time together.'

'Which is just the case with *mine*,' said the Hatter.

Alice felt dreadfully puzzled. The Hatter's remark seemed to have no sort of meaning in it, and yet it was certainly English. 'I don't quite understand you,' she said, as politely as she could.

From: *Alice's Adventures in Wonderland*, by Lewis Carroll (1865), Chapter 7: 'A Mad Tea-Party.'

Traducción del texto.

El Sombrerero fue el primero en romper el silencio. “¿Qué día del mes es hoy?”, dijo, dirigiéndose a Alicia; había sacado su reloj del bolsillo y lo miraba con intranquilidad, sacudiéndolo y llevándoselo al oído una y otra vez.

Alicia pensó un poco y luego dijo: “Cuatro”.

“¡Dos días de error!”, suspiró el Sombrerero. “Te dije que la mantequilla no le sentaría bien a la maquinaria!”, agregó mirando con enojo a la Liebre de Marzo.

“Era la mejor mantequilla”, replicó mansamente la Liebre de Marzo.

“Sí, pero también han debido colarse algunas migas de pan”, refunfuñó el Sombrerero, “no deberías haberla puesto con el cuchillo del pan”.

La Liebre de Marzo tomó el reloj y lo miró melancólicamente; entonces lo sumergió en su taza de té y lo volvió a mirar, pero no podía pensar nada mejor que decir que su primera observación: “Era la mejor mantequilla, ¿sabes?”

Alicia había estado mirando por encima del hombro de la Liebre con bastante curiosidad. “¿Qué reloj tan divertido!”, comentó. “¡Señala el día del mes y no señala la hora!”

“¿Por qué habría de hacerlo?”, masculló el Sombrerero. “¡Señala tu reloj el año!”

“¡Claro que no!”, contestó Alicia rápidamente, “pero eso es porque se está durante mucho tiempo seguido en el mismo año”.

“Ése es exactamente el caso del mío”, dijo el Sombrerero.

Alicia se sintió terriblemente desconcertada. La observación del Sombrerero parecía no tener ningún sentido y, sin embargo, hablaba ciertamente inglés. “No acabo de entenderle”, dijo tan educadamente como pudo.

De: *Alicia en el país de las maravillas*, de Lewis Carroll (1865), capítulo 7: “Una merienda de locos”.

En el texto aparece la expresión ... **doesn't tell what o'clock it is!** que ya no es de uso corriente en inglés. Actualmente, para indicar que un reloj “no señala la hora”, se emplea la expresión ... **doesn't tell what time it is!**



Lewis Carroll.



The Hatter.

uneasily

/ʌn'i:zli/

angrily

/'æŋgrəli/

meekly

/'mi:kli/

gloomily

/'glu:mili/

readily

/'redili/

dreadfully puzzled

/'dredfəli 'pʌzld/

con intranquilidad, inquietamente

con enojo, airadamente

mansamente

melancólicamente

rápidamente, de buen grado, enseguida
terriblemente desconcertado(da)



Key points from this unit.

– Formación de los adverbios de modo.

perfect	→	perfectly	possible	→	possibly
careful	→	carefully	basic	→	basically
full	→	fully	public	→	publicly
easy	→	easily	good	→	well

– Uso de los adverbios de modo.

Don't work too hard!

You speak English **perfectly**.

The match was **tremendously** exciting.

Scotland played **remarkably** well.

Naturally, the manager was very pleased.

– Palabras que realizan tanto la función de adjetivo como la de adverbio.

direct early fast hard late

I had a **late** breakfast because I got up **late**.

– Adjetivos usados como adverbios en el habla coloquial.

cheap Anna bought her car cheap.

easy Take it easy!

quick Come quick!

slow Slow. Major road ahead.

real (US) I had a real good time.

– Comparaciones en las que se emplea la palabra **like**.

I swim **like** a fish.

She sings **like** a bird.

He dances **like** Fred Astaire.

– Verbos auxiliares modales utilizados para hacer más corteses las preguntas.

Could you ..., please?

Could I

May I } **disturb you for a moment?**

Might I }

Would you like to ...?

– Expresiones utilizadas para dar un matiz de cortesía.

I don't **quite** understand.

I don't **really** like this music.

I'm afraid I don't know.

Dialogue.

Read the dialogue and listen to it on the cassette. It continues the dialogue in this unit's **Introduction**.



Dialogue.

Neville: Another orange juice, Anna?
Anna: No, thank you, Neville. I'm fine.
Neville: Oh. OK. I'll have an apple juice, please.
Barman: Certainly.
Neville: I'll tell Lasse that joke about the crocodile.
Barman: Is it about two men, sitting on a bank of a river?
Neville: Yes.
Barman: And one of them has his feet in the water.
Neville: Yes, that's it.
Barman: And suddenly, he says: "Ow!"
Neville: Yes.
Barman: And it finishes: "I don't know. All crocodiles look the same to me."
Neville: Yes. You've heard it before.
Barman: You told it to me yesterday.
Neville: Did I?
Barman: Yes. ... There's your apple juice.
Neville: Thank you. Did I tell you the one about the dog?
Barman: No.
Neville: Did I tell you, Anna?
Anna: No, I don't think so.



Neville: Right. Listen carefully. This is a really good joke. ... A man was visiting another man, and the second man had a very large dog in his garden.

Anna: You don't have to speak so slowly, Neville. You know Lasse understands English perfectly.

Neville: Oh, yes. Sorry. Well ... the second man had a very large dog in his garden. While the first man was crossing the garden, the dog barked at him very loudly. (*He barks.*) Barking ... (*He barks again.*)

Barman: Yes.

Anna: Neville ...

Neville: Sorry. Well, naturally, the man was a little worried. So he said to the other man: "Your dog's barking very loudly. I hope he's not going to bite me." The second man said: "Don't worry. You know the old proverb: 'A barking dog never bites.'" And the first man said: "Yes. I know the proverb, you know the proverb, but—"

Anna: Barman: } "—does the dog know the proverb?"

Neville: Yes ...

cross	{ /krɒs/ (UK) /krɔ:s/ (US) }	cruzar
bark	/ba:k/	ladrar
bite	/baɪt/	morder
worry	/'wʌri/	preocuparse
worried	/'wʌrid/	preocupado(da)
loud	/laud/	alto(ta), ruidoso(sa)

Don't worry.

The man was a little worried.

loud, loudly*

No se preocupe.

El hombre estaba un poco preocupado.

en voz alta, ruidosamente

* Al igual que **cheap(ly)**, **quick(ly)** y **slow(ly)**, de los que se ha tratado en la página 1065, **loud** se suele utilizar como adverbio en el habla coloquial, en lugar de **loudly**. Por ejemplo: **Do you have to play your drums so loud(ly)?**



Test 52.

Check yourself on what you have learnt in this unit. (Answers at the end of Unit 56.)

1. Give the adverbs for these adjectives.

Easy.	Basic.	Natural.	Good.
Possible.	Polite.	Exact.	Full.

2. Translate these sentences.

You speak English perfectly.

The time is 8.46 exactly.

If you want something done well, do it yourself.

The film was absolutely fantastic.

The film was really boring.

The film was absolutely fantastic.



3. Put in the missing letters. (The words are all about sport, especially football.)

g l
p ss
cr ss
sc r

pl y r
d f nd r
g lk p r
m tc

4. Explain the differences between the expressions in these pairs.

Unfortunately, ...	and	Fortunately, ...
probable	and	probably
The film was really terrific	and	The film was really terrible.
Is the team playing well?	and	Are the team playing well?

5. Add one word to each sentence, to make it more polite.

I don't understand.

I don't like country music.

Wait one moment

Could you wait one moment?

..... speak slowly.

6. Correct the spelling mistakes.

They lived *happyly* ever after.

He spoke to me very *angrly*.

Scotland played *remarkabley* well.

I think Connie Francis is a *realy* good singer.

Brazilian football is *fantasticly* exciting.



7. Answer these questions about yourself.

Do you work hard?

Are you a careful driver?

Can you dance like Fred Astaire?

Do you usually get up early?

Do you practise your English regularly?

Answers to exercises.

Page 1055.

Zumo de naranja recién exprimido. (Usted) habla inglés perfectamente. Uno de ellos ha leído su guía muy atentamente. Son cerca de las siete treinta. Ahora son exactamente las 7.27.

Page 1058.

1. **Beautifully.** 2. **Superbly.** 3. **Correctly.** 4. **Naturally.** 5. **Unfortunately.** 6. **Gently.** 7. **Obviously.** 8. **Perfectly.** 9. **Carefully.** 10. **Well.** 11. **Quickly.** 12. **Easily.**

Page 1060.

1. **a bird.** 2. **a stone.** 3. **Fred Astaire.** 4. **a baby.**

Page 1065.

1. You speak English perfectly. 2. Read this text carefully. 3. Patterson crossed the ball quickly. 4. I always drive carefully. 5. The secretary did not speak very politely. 6. Neville has read his guidebook very carefully.

Page 1067.

1. **terrifically.** 2. **remarkably.** 3. **Probably.** 4. **necessarily.** 5. **happily.** 6. **easily.** 7. **gently.** 8. **angrily.**



Test 51: Answers.

1. ¡Cuidado!

La fiesta ha terminado.

¿Por qué sigue brillando el sol?

Peligro. No entrar.

4. **Anna's out** significa "Anna está fuera/ha salido", es decir, "está ausente temporalmente, no muy lejos", y **Anna's away** significa "Anna está fuera/está ausente", es decir, "está a gran distancia y, posiblemente, se halle ausente durante largo tiempo".

I woke up at 7.30 significa "Me desperté a las 7.30.", y **I got up at 7.30** significa "Me levanté a las 7.30".

Estas frases expresan conceptos opuestos. **Turn the TV on** significa "Encienda/Conecte el televisor", y **Turn the TV off**, "Apague/Desconecte el televisor".

Best regards, Tom es un saludo de despedida menos íntimo que **Love, Tom**, aunque ambos son propios de cartas informales.



2. I woke *up* this morning at 7.45. I got *up* slowly. (I was only half awake.) My feet were on the floor, but my head was spinning round. I couldn't stand *up*; I had to sit *down*. Ooh, why do I stay *out* late?
3. She dropped a book, and he picked *it* up.
She dropped some books, and he picked *them* up.
If the radio is disturbing you, I'll turn *it* off.
I like these jeans. Can I try *them* on?

5. a check-in desk
a drive-in movie

take-away food
carry-on baggage

6. sit down/stand up
wake up/go to sleep
get up/go to bed
go away/come back

turn off/turn on
turn down/turn up
check out/check in
land/take off

7. Yes./Yes, I do./No./No, I don't.
Yes./Yes, I do./No./No, I don't.
Yes./Yes, I do./No./No, I don't.



Fase 3: Forward camp.

Campamento avanzado.

Unidades 41-72. Cassettes 11-18.

Contenido de la unidad 53:

- Cómo pedir y dar opiniones.
- El acento de una persona nativa de Australia.
- Adjetivos con prefijos negativos.
- El uso de las comillas en inglés.
- Términos empleados en los comentarios sobre espectáculos teatrales.

Y muchas cosas más.